

FONDAZIONE ADKINS CHITI: DONNE IN MUSICA

Via Riboty 23, 00195 Roma
Tel/Fax 0039 06 39 75 17 63
info@donneinmusica.org
www.donneinmusica.org

Information from the Women in Music Network – Notizie dalla Rete per le Donne in Musica

News in original language

Notizie in lingua originale

Da Giordania /From Jordan

From Agnes Bashir, President of International Alliance of Arab Women in Music

I would like to explain more about Project we had with Goethe Institute.

It is 1st animated film on the stories from "1001 nights" done by German woman-painter Lotte Reiniger. She worked on this film (Adventures of Prince Ahmad) from 1923 till 1926. Bertold Brecht was proud to be friend to her and her husband Carl Koch.

Film has original music. We did new version of music for this film mixing between traditional music performed by best group we have (name of the group is "Nawasen" and classical group performing my music. Together we did interesting combination. So, we have musicians. Whom we invite? As well as EU was involved in Project, we had Clarinet from Spain and French horn from Austria. Both young women.

It was life performance.

Tomorrow we have meeting with Director of Goethe Institute. They want to have this show outside of Jordan as well as it was very successful as we give new life for the film and it was authentic work between Germany and Jordan.

Da Libano/ From Lebanon

In June the Lebanese Higher Conservatory of Music presents "open form composition", a concert featuring pieces by American 20th century composer John Cage, and one piece by Joelle Khoury titled "Aaaah...", based on Virginia Woolf's novel Between The Acts, conducted by Harout Fazlian.

Musicians: Katharine Cartwright -Fulbright Program- (voice), Joelle Khoury (piano), Maurice Khoury and Raed Yassine (bass), Nabil Mroueh (flute), Talal Fakih and Bachir Saadeh (clarinet), Tania Chammas (voice), Saed Saab (oud), Nidal Abi Samra (saxophone), Roni Afif (drums)....

Da Palestina/ From Palestine

Rima Tarazi, President of the Edward Said Conservatory, Member of the International Honour Committee of the Fondazione Adkins Chiti: Donne in Musica

I write to you to day to share with you the wonderful musical happening of last week. The *Marcel Khalife Music Competition* enabled us to transcend the gloom of the moment for a period of five days, filling our laden hearts with the joy of listening to young aspiring musicians playing a variety of musical instruments in

both the Classical and Oriental Music genres. Young musicians from all parts of historic Palestine and the Syrian Golan Heights, braved the barriers and restrictions and flocked to Jerusalem to be judged by panels of internationally renowned jurists. Those who were not able to make it, especially from Nablus and Gaza, were connected to a Video Conference system.

The premises of the *Edward Said National Conservatory*, situated in the YWCA, was bubbling with activity and music during that period. The Competition was divided into five sections. Piano, strings, wind instruments, guitar and oriental music. Within each section 4 groups competed according to age. It was wonderful to hear such blooming talents and very gratifying to realize how much the ESNM has been contributing to the music scene in Palestine as the greater number of participants and prize winners came from that institution. This was to be expected, since the Conservatory is the largest and most widely spread music school in Palestine with a student body of over 500.

The crowning event took place in a theater in Jerusalem and was televised live by Al Jazeera with Marcel Khalife on the other end, in Qatar. After Suhail's address which emphasized the importance of having the event in Jerusalem as a symbol of our attachment to the City which is being brutally wrenched from our people, Marcel Khalifeh gave an impassioned address which touched the audience very deeply. After the prize winning ceremony, the first prize winners played to the high acclaim of the audience. The significance of this competition lay in its ability to take place in spite of the terrible circumstances under which we find ourselves, embargo, restrictions, walls, road blocks, assassinations, detention, you name it! However, on the professional level, it motivated students to work hard and offered them the opportunity to be objectively assessed by external judges. It also was a place to discover many hidden talents which need nurturing, guidance and encouragement. Moreover, warm relationships were created amongst participants coming from all over Palestine and between the students and members of the jury whose encouragement and keen remarks were greatly appreciated.

Da Ukraine/From Ukraine

Ludmila Yurina, President of Women in Music, Ukraine

My work for flute solo "GEMMA" (1999) 5th prize - winner of TIM 2000 (third place)
In future (2006-2007) will publish in edition "SORDINO EDITION" (Switzerland)
Ludmila Yurina

Da Uruguay/From Uruguay

Elisabeth Gonzales, Secretary General of Women in Music Uruguay

La *Asociación Mujeres en Música* inició sus actividades en Uruguay el 14 de diciembre de 2001, constituida como una sociedad civil con personería jurídica reconocida por el Ministerio de Educación y Cultura. En estos primeros meses del año 2006, se han realizado tres actividades particularmente relevantes. El ciclo se inició en la sala Espacio Cultural La Spezia el pasado viernes 19 de mayo, con un homenaje al compositor uruguayo –ya fallecido- Jaurès Lamarque Pons, en el que, a

sala llena y aun con público de pie, se presentaron obras del eximio compositor en la segunda parte del recital, y en la primera, obras de autoras uruguayas.

Luego, en la misma sala el viernes 9 de junio se realizó un homenaje a Clara y Robert Schumann. El programa estuvo integrado en su totalidad por obras de los Schumann. En la primera parte la pianista Raquel Fort ejecutó obras de Clara Wieck-Schuman, en tanto el tenor Edgardo Rocha acompañado al piano por Carmen Mutarelli interpretó lieder de Clara y de Robert Scumann. En la segunda parte, el dúo Gutman-Roca presentó obras originales para piano a cuatro manos de Robert Schumann.

Dúo Susana Gutman y Celia Roca

Pianista Raquel Fort

Por último, el pasado jueves 15 de junio se realizó un concierto en homenaje a los hermanos Mendelssohn en la sala del Goethe Institut, con el auspicio de la Embajada Alemana en Uruguay y del Fondo Nacional para la Música FONAM. En esta velada la primera parte estuvo a cargo de la pianista Raquel Fort, que interpretó obras de Félix y Fanny Mendelssohn, cerrando su actuación con una primera audición para nuestro medio de la Sonata en Sol menor de Fanny. En la segunda parte, la soprano suizo-uruguaya Elodie Favre presentó una serie de lieder de Félix y de Fanny Mendelssohn, acompañada al piano por Bernardo Aroztegui.

Elodie Favre, soprano suizo-uruguaya